

Isa

Chapter 4

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

נֹאכַל	לֶחֶמְנוּ	לֹאֲמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	אָחִיד	בְּאִישׁ	נָשִׁים	שֶׁבַע	וַהֲחִזְקוּ	1
їстимемо	хліб-свій	кажучи	той	у-день	чоловіка	за-одного	жінок	сім	і-вхопляться	
H0398	H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388	
חֲרַפְתָּנוּ:	אֶסֶף	עָלֵינוּ	שְׂמֹד	יִקְרָא	רַק	נִלְבָּשׁ		וְשִׂמְלֹתָנוּ		
ганьбу-нашу	зніми	над-нами	ім'я-твое	нехай-називається	тільки	вдягатимемо		і-одяг-свій		
H2781	H0622		H8034	H7121	H7535	H3847		H8071		

ס

I того дня сім жінок схоплять мужа одного, говорячи: „Ми будемо їсти свій хліб, і зодягатимем одіж свою, — тільки йменням твоїм хай нас кличуть, — забери ти наш сором!“

הָאֲרֶץ	וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לְצַבִּי	יְהוָה	צִמָּח	יְהִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	2	
землі	і-плід	і-на-славу	на-окрасу	ГОСПОДНІЙ	паросток	буде	той	У-день		
H0776	H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117		
			יִשְׂרָאֵל:	לְפָלִיטָה	וּלְתַפְאֻרָת	לְנֶאֱוֹן				
			Ізраїлю	для-вцілілих	і-на-красу	на-гордість				
			H3478	H6413	H8597	H1347				

Того дня буде парость Господня красою та славою, плід же зёмний — величністю та пишнотою для врятованих із Ізраїля.

יִאָמַר	קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלַם	וְהִנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאַר	וְהָיָה	3
називатиметься	святим	в-Єрусалимі	і-той-хто-вціліє	в-Сіоні	той-хто-залишиться	і-буде	
H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	
		בִּירוּשָׁלַם:	לְחַיִּים	הַכְּתוּב	כָּל-	לְוִ	
		в-Єрусалимі	для-життя	хто-записаний	кожен	він	
		H3389		H3789	H3605		

I буде zostалий в Сіоні й полішений в Єрусалимі, — святим буде зватися він, кожен, хто жити записаний в Єрусалимі,

יְדַיֵּחַ	יְרוּשָׁלַם	דָּמִי	וְאֶת-	צִיּוֹן	בְּנוֹת-	צֹאֵת	אֵת	אֲדֹנָי	רְתִיץ	וְאֵם	4
очистить	Єрусалиму	кров	і	Сіону	дочок	бруд	—	Владика	змиє	Коли	
H1740	H3389	H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364		
				בְּעָר:	וּבְרוּחַ	מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקְרָבָהּ			
				вогню	і-духом	суду	духом	з-середини-його			
				H7307	H4941	H7307	H7130				

коли нечистоту Господь змиє з сіонських дочок, а кров Єрусалиму сполоще з-посеред його духом права та духом очищення.

אָנן	מִקְרָאָה	וְעַל-	צִיּוֹן	הַר-	מִכּוֹן	כָּל-	עַל	יְהוָה	וַיִּבְרָא	5
хмару	зібраннями-ї	i-над	Сіону	гори	місцем	усяким	над	ГОСПОДЬ	I-створить	
H6051	H4744		H6726	H2022	H4349	H3605		H3068		
קָפָה:	כְּבוֹד	כָּל-	עַל-	כִּי	לַיְלָה	לְהַבֶּה	אֵשׁ	וְנֹהַ	וְעֵשָׁן	יּוֹמָם
покров	славою	усякою	над	бо	вночі	полум'яного	вогню	i-сяйво	i-дим	вдень
H2646	H3519	H3605			H3915	H3852	H0784	H5051	H6227	H3119

I створить Господь над усяким житлом на Сіонській горі та над місцем зібрання — удень хмару, вночі ж дим і блиск огню полум'яного, бо над всякою славою буде покрів.

מִזְרָם	וּלְמִסְתּוֹר	וּלְמַחֲסֵה	מִחָרֵב	יּוֹמָם	לְצֵל-	תְּהִיָּה	וְסִכָּה	6
від-бури	i-для-укриття	i-для-захисту	від-спеки	вдень	для-тіні	він	I-буде-намет	
H2230	H4563	H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פּ וּמִמָּטָר:
— i-від-дощу
[H4306](#)

I буде шатрів удень тінню від спеки, і захистом та укриттям від негоди й дощу!